

**УГОДА  
МІЖ КАБІНЕТОМ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ ТА УРЯДОМ  
АЗЕРБАЙДЖАНСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО У  
СФЕРІ БЕЗПЕЧНОСТІ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ**

Кабінет Міністрів України та Уряд Азербайджанської Республіки, далі – Сторони,

висловлюючи бажання продовжувати, розширювати співробітництво та будувати тісні відносини, спрямовані на спільні зусилля у сфері безпечності харчових продуктів,

з огляду на наявний потенціал для інтенсивної торгівлі харчовими продуктами між Сторонами, відповідно до національного законодавства своїх держав та на основі взаємної поваги та вигоди,

для визнання взаємної відповідальності, обміну практиками та інформацією щодо сфер спільних інтересів, а також з метою сприяння співпраці між Сторонами для забезпечення безпечності харчових продуктів під час імпорту, експорту, реекспорту та транзиту;

домовилися про таке:

**Стаття 1**

**Цілі**

Цілями Угоди є:

1. Розвиток двостороннього співробітництва між Сторонами в сфері безпечності харчових продуктів шляхом створення найбільш сприятливих умов для двосторонньої торгівлі харчовими продуктами між державами Сторін;
2. Підтримка безперешкодної торгівлі між Сторонами, забезпечуючи оптимальну безпечність харчових продуктів на всіх етапах харчового ланцюга.

**Стаття 2**

**Відповідальні органи**

Відповідальними органами Сторін за виконання положень цієї Угоди є:  
від України - Державна служба України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів;  
від Азербайджанської Республіки - Агентство з безпеки харчових продуктів Азербайджанської Республіки.

У разі будь-яких змін структури та повноважень відповідальних органів, Сторони інформуватимуть одна одну в письмовій формі через дипломатичні канали.

### **Стаття 3** **Напрями співпраці**

З метою забезпечення ефективного співробітництва у сфері безпеки харчових продуктів Сторони відповідно до національного законодавства своїх держав співпрацюватимуть в таких напрямках:

- сприяння двосторонній торгівлі шляхом спрощення процедур при здійсненні імпорту, експорту, транзиту та реекспорту харчових продуктів зі своїх країн відповідно до національного законодавства держав Сторін та норм міжнародного права;
- обмін досвідом у сфері безпеки харчових продуктів;
- обмін знаннями за допомогою звітів та результатів спільних науково-дослідних робіт у сфері безпеки харчових продуктів;
- двостороннє погодження міжнародних сертифікатів на харчові продукти та обмін інформацією щодо законодавства, яке впливає на торгівлю такими продуктами, з точки зору безпеки харчових продуктів;
- обмін інформацією щодо існуючих національних вимог Сторін щодо імпорту харчових продуктів;
- обмін інформацією щодо заборон та обмежень щодо імпорту та експорту харчових продуктів, виходячи із національного законодавства держав Сторін;
- будь-які інші сфери, про які Сторони домовляться додатково у письмовій формі.

### **Стаття 4** **Оператори ринку харчових продуктів**

З метою гарантування безпеки харчових продуктів Сторони здійснюватимуть перевірку операторів ринку харчових продуктів (далі - оператор ринку), які виробляють та здійснюють обіг харчових продуктів, на основі оцінки ризиків.

### **Стаття 5** **Контроль та рівень ризику харчових продуктів**

Сторони домовляються про проведення перевірок харчових продуктів, які імпортуються, відповідно до системи нагляду за харчовими продуктами на

основі оцінки ризиків відповідно до процедур, встановлених національним законодавством держав Сторін.

Компетентні органи Сторін видають міжнародні сертифікати на харчові продукти, що гарантують безпеку та придатність для споживання людиною цих експортованих харчових продуктів.

У випадках, коли законодавчі акти у сфері безпечності харчових продуктів на території держави Сторони щодо імпортованих харчових продуктів не є всеохоплюючими, Сторони можуть посилаючись на стандарти, інструкції та рекомендації Комісії Кодексу Аліментаріус (Кодекс), Всесвітньої організації охорони здоров'я тварин (МЄБ) та Міжнародної конвенції про захист рослин (МКЗР), як основу для сертифікації (та інших гарантій).

Сторони забезпечують подання інформації щодо документації та прозорості всіх процедур верифікації, а також усіх інших процедур (за вимогою).

Сторони створюють умови для забезпечення проведення оцінки відповідності та нагляду за системою іншої Сторони.

Сторони беруть на себе зобов'язання забезпечення безпечності харчових продуктів на всіх етапах харчового ланцюга, беручи до уваги первинне виробництво та переробку, переважно в країнах походження, задля мінімізації ризиків щодо безпечності харчових продуктів.

## **Стаття 6 Сертифікати на експорт**

Сторона-експортер забезпечує видачу міжнародних сертифікатів на харчові продукти, що підготовлені відповідно до національного законодавства Сторони-імпортера та міжнародних стандартів.

## **Стаття 7 Механізм технічного впровадження**

Сторони здійснюють державний контроль за дотриманням діяльності операторів ринку вимог норм та правил щодо мінімальної якості та безпечності, а також вимог національного законодавства країни-експортера, та забезпечують реєстрацію операторів ринку та видачу відповідних документів стосовно реєстрації.

Експорт харчових продуктів здійснюється операторами ринку відповідно до національного законодавства Сторін.

Сторона-імпортер має право вимагати від Сторони-експортера відповідні документи для того, щоб переконатися, що діяльність операторів ринку-експортерів відповідає вимогам норм та процедур щодо безпечності харчових продуктів.

Сторони мають право здійснити інспектування операторів ринку на території держави-експортера з метою ознайомлення з процесом виробництва харчових продуктів, що призначені для експорту, а також дотримання законодавства Сторони-імпортера щодо мінімальної якості та безпечності харчових продуктів. Сторона-експортер координує здійснення таких візитів.

Сторона-імпортер перевіряє всі імпортовані вантажі у необхідних випадках, у порядку, встановленому національним законодавством (документальна перевірка, перевірка відповідності, фізична перевірка, лабораторні дослідження).

У разі невідповідності імпортованих вантажів Сторони залишають за собою право відмовити у прийнятті вантажу, якщо вимоги національного законодавства не виконані.

## **Стаття 8 Фінансування**

Кожна із Сторін самостійно несе витрати щодо реалізації цієї Угоди. Організаційні витрати на проведення зустрічей несе відповідальний орган приймаючої Сторони.

## **Стаття 9 Робочі зустрічі**

Відповідальні органи Сторін можуть організовувати робочі зустрічі (в тому числі шляхом відеоконференцій), принаймні раз на два роки, якщо це буде необхідно, для імплементації положень Угоди з метою вирішення практичних питань.

Місце, дата та порядок денний зустрічей визначаються відповідальними органами Сторін.

## **Стаття 10 Сфера дії Угоди**

Положення цієї Угоди не впливають на права та обов'язки Сторін, що випливають з інших міжнародних договорів, учасниками яких є держави Сторін, а також їх членство у відповідних міжнародних організаціях.

## Стаття 11 Урегулювання розбіжностей

Будь-які розбіжності, які можуть виникнути в тлумаченні чи застосуванні положень цієї Угоди, вирішуватимуться шляхом переговорів та консультацій між Сторонами.

## Стаття 12 Поправки

Ця Угода може бути змінена за взаємною письмовою згодою Сторін. Такі зміни можуть бути у формі окремих протоколів, що є невід'ємною частиною цієї Угоди, і набувають чинності відповідно до статті 13 цієї Угоди.

## Стаття 13 Набрання чинності, тривалість та припинення дії

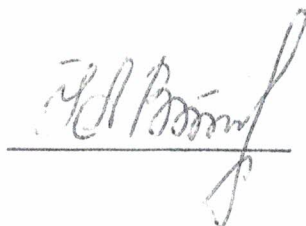
Ця Угода набирає чинності з дати отримання Сторонами останнього письмового повідомлення дипломатичними каналами, що підтверджує завершення відповідних внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою.

Ця Угода укладається на п'ятирічний період і продовжується автоматично на наступні п'ятирічні періоди, якщо будь-яка із Сторін принаймні за 6 (шість) місяців до закінчення терміну її дії не повідомить дипломатичними каналами іншу Сторону про свій намір припинити дію цієї Угоди.

Учинено в м. Київ 14 січня 2022 року у двох оригінальних примірниках, кожний українською, азербайджанською та англійською мовами, при цьому всі тексти є рівноавтентичними.

У разі виникнення розбіжностей при тлумаченні цієї Угоди, текст англійською мовою матиме переважну силу.

ЗА  
КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ



ЗА  
УРЯД АЗЕРБАЙДЖАНСЬКОЇ  
РЕСПУБЛІКИ



**Ukrayna Nazirlər Kabineti və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında  
qida təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında  
Saziş**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Ukrayna Nazirlər Kabineti və Azərbaycan Respublikası Hökuməti,

qida təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlığı davam etdirmək, genişləndirmək və birgə səy göstərilməsi üçün sıx əlaqələrin qurulması niyyətində olduqlarını ifadə edərək;

Tərəflər arasında qida məhsulları üzrə intensiv ticarət əlaqələri üçün potensialı anlayaraq, ölkələrin milli qanunvericiliklərinə uyğun və qarşılıqlı hörmət və fayda əsasında,

idxal, ixrac, təkrar ixrac və tranzit zamanı qida məhsullarının təhlükəsizliyinin təmin edilməsi sahəsində Tərəflər arasında qarşılıqlı məsuliyyət, təcrübə mübadiləsi və müştərək maraq sahələrini müəyyən etmək və əməkdaşlığı təşviq etmək məqsədi ilə,

şağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

**Maddə 1  
Məqsədlər**

Sazişin məqsədləri aşağıdakılardır:

1. Tərəflərin dövlətləri arasında qida məhsullarının ikitərəfli ticarəti üçün ən əlverişli şərait yaratmaqla, Tərəflər arasında qida təhlükəsizliyi sahəsində ikitərəfli əməkdaşlığın inkişafı;
2. Tərəflər arasında qida məhsullarının optimal səviyyədə təhlükəsizliyini qida zəncirinin bütün mərhələləri boyunca təmin etməklə, maneəsiz ticarətə dəstək vermək.

**Maddə 2  
Səlahiyyətli qurumlar**

Bu Sazişin müddəalarının həyata keçirilməsi üçün Tərəflərin səlahiyyətli qurumları:

Ukrayna tərəfindən – Ukraynanın Qida Təhlükəsizliyi və İstehlakçıların Müdafiəsi üzrə Dövlət Xidməti;

Azərbaycan Respublikası tərəfindən – Azərbaycan Respublikasının Qida Təhlükəsizliyi Agentliyi.

Səlahiyyətli qurumların strukturu və funksiyalarında dəyişiklik olduğu təqdirdə, Tərəflər bir-birini diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı şəkildə məlumatlandırırlar.

### **Maddə 3** **Əməkdaşlıq sahələri**

Qida təhlükəsizliyi sahəsində səmərəli əməkdaşlığı təmin etmək üçün Tərəflər öz dövlətlərinin milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq aşağıdakı sahələrdə əməkdaşlıq edirlər:

- Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə və beynəlxalq hüquq normalarına uyğun olaraq, ölkələrindən qida məhsullarının idxalı, ixracı, təkrar ixracı və tranziti zamanı prosedurları asanlaşdıraraq, qarşılıqlı ticarətin dəstəklənməsi;
- qida təhlükəsizliyi sahəsində təcrübə mübadiləsi;
- qida təhlükəsizliyi sahəsində birgə elmi-tədqiqat işlərinin nəticələri və hesabatları üzrə bilik mübadiləsi;
- qida məhsulları üzrə beynəlxalq sertifikatların ikitərəfli razılaşdırılması və bu məhsullar üzərində qida təhlükəsizliyi nöqtəyi nəzərdən ticari təsir göstərən qanunvericilik barədə məlumat mübadiləsi;
- qida məhsullarının idxalına dair Tərəflərin mövcud milli tələbləri barədə məlumat mübadiləsi;
- Tərəflərin dövlətlərin milli qanunvericiliyinə əsasən qida məhsullarının idxalı və ixracı ilə bağlı qadağalar və məhdudiyətlər barədə məlumat mübadiləsi;
- Tərəflərin əlavə olaraq yazılı şəkildə razılaşdırdığı hər hansı digər sahələr.

### **Maddə 4** **Qida məhsulları sahəsində fəaliyyət göstərən subyektlər**

Qida təhlükəsizliyini təmin etmək məqsədilə, Tərəflər qida məhsullarını istehsal və ticarət edən qida məhsulları sahəsində fəaliyyət göstərən subyektləri risk qiymətləndirilməsi əsasında yoxlayırlar.

### **Maddə 5** **Qida məhsullarına nəzarət və risk səviyyəsi**

Tərəflər idxal olunmuş qida məhsullarının Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş qaydada risklərin qiymətləndirilməsinə əsaslanan qida nəzarət sistemində uyğun olaraq yoxlanılmasına razılıq verirlər.

Tərəflərin səlahiyyətli qurumları ixrac olunan qida məhsullarının təhlükəsizliyinə və insan istehlakına yararlılığına zəmanət verən qida məhsulları üzrə beynəlxalq sertifikatları təqdim edirlər.

İdxal olunan qida məhsulları üzrə müqabil Tərəfin dövlətinin ərazisində qida təhlükəsizliyi sahəsində mövcud qanunvericilik aktları əhatəli olmadığı hallarda, Tərəflər sertifikatlaşdırma (və digər zəmanətlər) üçün əsas olaraq Kodeks Alimentarius Komissiyası (Codex Alimentarius Commission), Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatı (OIE) və Bitki mühafizəsi haqqında Beynəlxalq Konvensiyanın (IPPC) standartları, təlimatları və tövsiyələrinə istinad edə bilər.

Tərəflər bütün yoxlama prosedurlarının sənədləşdirilməsini və şəffaflığını, bütün başqa prosedurlara dair məlumatın təqdim edilməsini təmin edirlər (tələb olunduqda). Tərəflər digər Tərəfin sistemi üzərində uyğunluğun və nəzarətin yoxlanılmasını təmin etmək üçün şərait yaradırlar.

Tərəflər qida təhlükəsizliyi risklərini minimuma endirmək üçün mənşə ölkələrində ilkin istehsal və emal nəzərə alınmaqla, qida zəncirinin bütün mərhələlərində qida təhlükəsizliyini təmin etmək öhdəliyi götürürlər.

### **Maddə 6** **İxrac sertifikatları**

İxrac edən Tərəf qida məhsulları üzrə beynəlxalq sertifikatları idxal edən Tərəfin milli qanunvericiliyi və beynəlxalq standartlar nəzərə alınmaqla hazırlanmasını təmin edir.

### **Maddə 7** **Texniki İcra Mexanizmi**

Tərəflər qida məhsullarını ixrac edən qida sahəsində fəaliyyət göstərən subyektlərin fəaliyyətinin minimum keyfiyyət və təhlükəsizliyə dair norma və qaydalarının, habelə ixrac edən ölkənin milli qanunvericiliyinin tələblərinə uyğunluğuna dövlət nəzarətini həyata keçirir və həmin subyektlərin qeydiyyatı alınmasını və qeydiyyatı dair müvafiq təsdiq sənədlərinin verilməsini təmin edirlər.

Qida məhsullarının ixracı Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq həyata keçirilir.

İdxal edən Tərəf qida məhsulları ixrac edən müəssisələrin fəaliyyətinin qida təhlükəsizliyi norma və prosedurlarına tələblərə cavab verdiyinə əmin olmaq üçün ixrac edən Tərəfdən müvafiq sənədləri tələb etmək hüququna malikdir. Tərəflər qida məhsullarının istehsal prosesi, habelə idxal edən ölkənin minimum qida keyfiyyəti və təhlükəsizliyi ilə bağlı qanunvericiliyə uyğunluğu barədə məlumat almaq üçün ixrac edən dövlətin ərazisindəki qida təhlükəsizliyi sahəsində fəaliyyət göstərən subyektlərini yoxlamaq hüququna malikdir. İxrac edən Tərəf belə səfərləri əlaqələndirir.



İdxal edən Tərəf zəruri hallarda idxal olunan bütün yükləri milli qanunvericiliyə uyğun olaraq yoxlaya bilər (sənədlərin yoxlanılması, fiziki yoxlama, laboratoriya müayinəsi).

Tərəflər yüklərin idxalı zamanı milli qanunvericiliyin tələblərinə riayət etmədikdə, yüklərin qəbulundan imtina etmək hüququnu özündə saxlayır.

### **Maddə 8 Maliyyələşdirmə**

Hər bir Tərəf bu Sazişin icrası ilə əlaqədar öz xərclərini ödəyəcəkdir. İclasların təşkili xərcləri qəbul edən Tərəfin səlahiyyətli qurumları tərəfindən ödəniləcək.

### **Maddə 9 İşçi görüşlər**

Tərəflərin səlahiyyətli qurumları bu Sazişin müddələrinin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar olan praktiki məsələlərin həlli üçün zərurət yarandıqda, iki ildə bir dəfədən az olmamaqla, işçi görüşlər (eləcə də virtual formatda görüşlər) təşkil edə bilərlər.

Görüşlərin yeri, tarixi və gündəliyi Tərəflərin səlahiyyətli qurumları tərəfindən müəyyən edilir.

### **Maddə 10 Sazişin əhatə dairəsi**

Bu Sazişin müddəaları Tərəflərdən hər hansı birinin tərəf olduğu digər beynəlxalq müqavilələrdən, eyni zamanda müvafiq beynəlxalq təşkilatlara üzv olmalarından irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə təsir etmir.

### **Maddə 11 Fikir ayrılıqlarının həlli**

Bu Sazişin müddələrinin təfsiri və ya tətbiqi zamanı yarana biləcək hər hansı fikir ayrılığı Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edilir.

### **Maddə 12 Dəyişikliklər**

Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı ilə bu Sazişə dəyişikliklər edilə bilər. Belə dəyişikliklər bu Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan ayrıca protokollar formasında

rəsmiləşdirilir və bu Sazişin 13-cü maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq qüvvəyə minir.

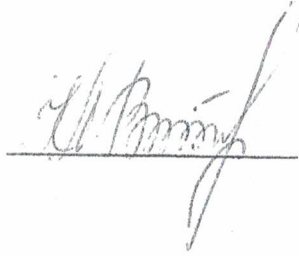
**Maddə 13**  
**Qüvvəyəminmə, müddət və ləğv etmə**

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişi diplomatik kanallar vasitəsilə aldığı tarixdən qüvvəyə minir.

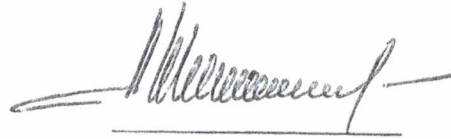
Bu Saziş 5 (beş) il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı 6 ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə rəsmi bildiriş göndərmədiyi təqdirdə, onun qüvvəsi növbəti 5 (beş) illik müddətlərə uzadılır.

Bu Saziş Kiyev şəhərində 14 yanvar 2022-ci il tarixində, hər biri Ukrayna, Azərbaycan və ingilis dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətnə üstünlük verilir.

**UKRAYNA**  
**NAZİRLƏR KABİNETİ**  
**ADINDAN**



**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI**  
**HÖKUMƏTİ ADINDAN**



**Agreement  
between the Cabinet of Ministers of Ukraine  
and the Government of the Republic of Azerbaijan on cooperation in  
the field of food safety**

The Cabinet of Ministers of Ukraine and the Government of the Republic of Azerbaijan, hereinafter referred to as "the Parties",

Expressing their intention to continue, expand cooperation and building close relations aimed at joint efforts in the field of food safety,

With the view of the available potential for intensive trade of food products between the Parties, in accordance with the national legislation of their States and based on mutual respect and benefit,

In order to identify the mutual responsibility, the exchange of practices and joint areas of interest and to promote cooperation between the Parties with the aim to ensure the safety of food products during import, export, re-export and transit,

Have agreed on the following:

**Article 1  
Objectives**

The objectives of the Agreement are:

1. Development of bilateral cooperation between the Parties in the field of food safety by creating the most favorable conditions for bilateral trade of food products, between the States of the Parties.
2. Support unimpeded trade between the Parties by ensuring the optimal safety of food products along all stages of food chain.

**Article 2  
Competent Authorities**

The competent authorities of the Parties for the implementation of the provisions of this Agreement are:

From Ukraine – the State Service of Ukraine on Food Safety and Consumer Protection;

From the Republic of Azerbaijan – Food Safety Agency of the Republic of Azerbaijan.

Should any changes be made to the structure and powers of the competent authorities, the Parties shall inform each other in writing through diplomatic channels.

### **Article 3**

#### **Areas of cooperation**

In order to ensure effective cooperation in the field of food safety, the Parties shall in accordance with the national legislation of their States, cooperate in the following areas:

- support of mutual trade by facilitating the procedures during import, export, transit and re-export of food products from their countries in line with national legislation of the States of the Parties and norms of international law;
- exchange of experience in the field of food safety;
- exchange of knowledge through reports and results of joint scientific-research works in the field of food safety;
- bilateral agreement of international certificates for food products and exchange of information on legislation that has trade impact on these products from the point of view of food safety;
- exchange of information on the existing national requirements of the Parties for import of food products;
- exchange of information on prohibitions and restrictions regarding import and export of food products based on national legislation of the States of the Parties;
- any other areas agreed by the Parties additionally in writing.

### **Article 4**

#### **Food Business Operators**

In order to ensure food safety, the Parties shall inspect, based on the risk assessment, food business operators (hereinafter referred to as the FBO) which produce and trade food products.

### **Article 5**

#### **Control and risk level of food products**

The Parties shall agree to carry out verification of imported food products in accordance with the surveillance system for food products based on a risk assessment relevant to the procedures established by national legislation of the States of the Parties.

The competent authorities of the Parties shall issue international certificates for food products guaranteeing the safety and suitability for human consumption of these exported food products.

In cases where there are no comprehensive legislation acts in the field of food safety in the territory of the State of the Party on imported food products, the

Parties may refer to standards, instructions and recommendations of Codex Alimentarius Commission (Codex), World Organization for Animal Health (OIE) and International Convention on Plant Protection (IPPC) as basis for certification (and other guarantees).

The Parties shall ensure the submission of information regarding documentation and transparency of all verification procedures, as well as all other procedures (upon request).

The Parties shall create conditions for ensuring the verification of compliance and supervision over the system of the other Party.

The Parties shall undertake the commitment of ensuring food safety at all stage of the food chain, taking into account primary production and processing, mainly in the countries of origin, in order to minimize food safety risks.

#### **Article 6 Export certificates**

The Exporting Party shall ensure the issuance of international certificates for food products prepared in accordance with the national legislation of the importing Party and international standards.

#### **Article 7 Technical Implementation Mechanism**

The Parties shall carry out state control over compliance of the activities of FBOs with the requirements of norms and regulations on minimum quality and safety, as well as the requirements of the national legislation of the exporting country and ensure the registration of FBOs and the issuance of relevant documents for registration.

Export of food products is carried out by FBOs in accordance with the national legislation of the Parties.

The importing Party shall have the right to request relevant documents from the exporting Party to ensure that the activities of FBOs exporters meet the requirements of food safety norms and procedures.

The Parties have the right to conduct an inspection on the territory of the exporting state of FBOs in order to become familiarized with the production process of food products intended for export, as well as compliance with importing Party legislation on minimum food quality and safety. The exporting Party shall coordinate such visits.

The importing Party verifies all imported consignments in necessary cases in accordance with national legislation (documentary, compliance check, physical check, laboratory test).

In case of non-compliance of consignment during the import, the Parties shall reserve the right to refuse accepting the consignments when the requirements of the national legislation are not fulfilled.

### **Article 8 Financing**

Each Party shall cover its own expenses for the implementation of this Agreement.

Organizational expenses of the meetings shall be borne by the competent authority of the host Party.

### **Article 9 Working meetings**

The competent authorities of the Parties can organize working meetings (incl. in virtual format), at least once in two years, if it becomes necessary, for implementation of provisions of the Agreement for solution of the practical matters.

Venue, date and agenda of the meetings shall be defined by the competent authorities of the Parties.

### **Article 10 Scope of Agreement**

The provisions of this Agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties resulting from other international agreements to which their States are parties, as well as their membership in relevant international organizations.

### **Article 11 Settlement of disagreements**

Any disagreement that may arise from interpretation or application of provisions of this Agreement shall be settled through negotiations and consultations between the Parties.

### **Article 12 Amendments**

This Agreement may be amended by written mutual consent of the Parties. Such amendments shall be made in a form of separate protocols being an integral part of this Agreement and shall enter into force in accordance with Article 13 of this Agreement.

**Article 13**  
**Entry into force, duration and termination**

This Agreement shall enter into force on the date of receipt by the Parties of the last written notification through diplomatic channels confirming the completion of their respective internal procedures required for the entry into force of this Agreement.

This Agreement is concluded for a period of five years and shall be extended automatically for the next five-year periods, unless either of the Parties at least 6 (six) months before its expiration notifies through diplomatic channels the other Party of its intention to terminate this Agreement.

Done at Kyiv on 14 January 2022, in two original copies, each in the Ukrainian, Azerbaijani and English languages, all texts being equally authentic.

In case of divergence in interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

**FOR THE CABINET OF  
MINISTERS OF UKRAINE**



**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF  
AZERBAIJAN**

